

Adaptation salaire 2011

Les négociations salariales ont été conclues le 26 octobre 2010. Lors de sa séance du 5 novembre 2010, le conseil de l'Union Suisse du Métal a approuvé à une large majorité les résultats des négociations. Entre-temps, les autres partenaires sociaux ont eux aussi donné leur approbation.

Quant aux syndicats, ils ont revendiqué une augmentation générale de CHF 150.–. En outre, tous les salaires minimaux auraient dû être augmentés du même montant. Au-delà des conditions cadres économiques, les négociations ont également tenu compte des diverses hausses des coûts en suspens pour l'année prochaine, en rapport avec l'assurance chômage, l'allocation pour perte de gain et la TVA.

Par ailleurs, les salariés les plus jeunes (jusqu'à 45 ans) bénéficient d'un jour de vacances supplémentaire dans le cadre du renouvellement de leur contrat tous les deux ans (désormais 22 jours de vacances).

En reconnaissance de ces conditions cadres et au terme d'intenses négociations, les résultats suivants ont été obtenus:

• Adaptation salariale

La masse salariale totale des travailleurs soumis à la Convention collective nationale de travail augmente de 1,0%. Chaque travailleur soumis à la CCNT a droit à une adaptation générale du salaire de CHF 50.– par mois. L'éventuel solde restant est réparti individuellement.

• Salaires minimaux

Les salaires minimaux des mécaniciens en machines agricoles seront majorés respectivement de CHF 50.– à partir de la classe d'âge de 25 ans. ■



Lohnanpassung 2011

Die Lohnverhandlungen konnten am 26. Oktober 2010 abgeschlossen werden. Der Verbandsrat der Schweizerischen Metall-Union hat an der Sitzung vom 5. November 2010 dem ausgehandelten Ergebnis mit grossem Mehr zugestimmt. Zwischenzeitlich sind auch die Zustimmungen der übrigen Sozialpartner erfolgt.

Seitens der Gewerkschaften wurde eine generelle Anpassung von Fr. 150.– gefordert. Um den gleichen Betrag hätten auch alle Mindestlöhne angepasst werden sollen. Nebst den wirtschaftlichen Rahmenbedingungen wurde bei den Verhandlungen berücksichtigt, dass im nächsten Jahr mit der Arbeitslosenversicherung, der Erwerbsersatzordnung und der MWST bereits diverse Kostenerhöhungen anstehen.

Zudem erhält die jüngste Arbeitnehmerkategorie (bis 45. Altersjahr) im Rahmen der zweijährigen Vertragsverlängerung einen zusätzlichen Ferientag (neu 22 Ferientage).

In Würdigung dieser Rahmenbedingungen konnte nach intensiven Verhandlungen folgendes Verhandlungsergebnis erzielt werden:

• Lohnanpassung

Die Gesamtlohnsumme der dem Landesgesamtarbeitsvertrag unterstellten Arbeitnehmer wird um 1,0% erhöht. Davon steht jedem LGAV-unterstellten Arbeitnehmer eine generelle Lohnanpassung von CHF 50.–/Monat zu. Ein allfällig verbleibender Saldo wird individuell verteilt.

• Mindestlöhne

Die Mindestlöhne der Landmaschinenmechaniker ab der Alterskategorie 25 Jahre werden um je CHF 50.– angepasst. ■

Hufschmied/in / Landmaschinenmechaniker/in EFZ

Maréchal/e-forgeron/ne / Mécanicien/ne en machines agricoles CFC

Altersjahr Âge	pro Stunde* par heure*	pro Monat par mois	pro Jahr par année
20 – 21	CHF 22.40	CHF 3'900.00	CHF 50'700.00
22 – 24	CHF 23.55	CHF 4'100.00	CHF 53'300.00
25 – 29	CHF 25.30	CHF 4'400.00	CHF 57'200.00
30 – 39	CHF 26.45	CHF 4'600.00	CHF 59'800.00
ab/dès 40	CHF 26.70	CHF 4'650.00	CHF 60'450.00

* Grundlohn ohne Zuschläge / Salaire de base sans suppléments

Wichtige Termine

Weihnachtsaktion 2010

Anstelle des Versands von Weihnachtskarten haben wir uns entschlossen, dem Chinderhus Birkenhof Aarberg eine Spende in der Höhe der üblichen Vollkosten für diesen Versand zu tätigen.

Kinder brauchen eine familiäre Umgebung zum Aufwachsen. Doch nicht alle haben das Glück, in der eigenen Familie aufwachsen zu können. In solchen Situationen kann ein Chin-

derhus die Lösung sein: Hier werden Kinder für längere Zeit aufgenommen und ins Familienleben integriert. Die leiblichen Eltern bleiben so weit als möglich weiterhin wichtige Bezugspersonen.

Mit dieser Spende unterstützen wir eine Institution, die sich für das Wohle der Kinder einsetzt.

www.chinderhus-biel-bienne.ch



Action de Noël 2010

Cette année, à la place d'envoyer des cartes de Noël, nous avons décidé de faire un don à l'Association «Chinderhus (maison des enfants) Birkenhof» d'Aarberg du montant habituellement dépensé pour l'envoi des cartes.

Les enfants ont besoin de grandir dans un environnement familial. Cependant, tous n'ont pas la chance de grandir dans leur propre famille. La «Chinderhus» est une solution al-

ternative en de telles situations. En effet, les enfants peuvent y séjourner à long terme en étant intégrés dans une vie de famille. Dans la mesure du possible, leurs vrais parents restent d'importantes personnes de référence.

Par ce don, nous soutenons une institution qui s'investit pour le bien-être des enfants.

www.chinderhus-biel-bienne.ch

Aktuelles Kursangebot – jetzt anmelden

Kursbezeichnung	Kurstitel	Datum	Dauer	Anmeldeschluss
Weiterbildungskurs B 16	Ausbildung zur Greiferfachperson	25.1. – 26.1.2011	2 Tage	10.1.2011
Weiterbildungskurs B 27	SMU-Hufbeschlagstagung 2011	19.2.2011	1 Tag	28.1.2011
Weiterbildungskurs B 1	Technische Ausrüstung von Fahrzeugen mit 40 km/h v _{max} für die Land- und Forstwirtschaft	28.2. – 2.3.2011 23.5. – 25.5.2011	3 Tage	28.1.2011 25.4.2011
Weiterbildungskurs B 7	Fahrzeugelektrik, Fahrzeugelektronik	10. – 11.3.2011	2 Tage	17.2.2011
Weiterbildungskurs B 8	Klimaanlagen	29. – 30.3.2011	2 Tage	8.3.2011
Weiterbildungskurs B 9	Fachbewilligung Kältemittel	14.4.2011	1 Tag	25.3.2011
Cours de perfectionnement B 1.6	Exigences techniques requises et freins de remorque pour véhicules de l'agriculture et de la sylviculture avec v _{max} 40 km/h	11. – 13.5.2011	3 jours	13 avril 2011

27. Januar 2011	Kick-Off-Tagung	Olten
19. Februar 2011	Hufbeschlagstagung	Bern
4. März 2011	Fachpräsidenten-Tagung	Luzern
22.-23. März 2011	Swiss Skills Landtechnik	Aarberg
10./11. Mai 2011	6. SMU-go4women Tagung	Vitznau
27.-29. Mai 2011	CH-Meisterschaften Hufschmiede	Müntschem.
19.-21. Aug. 2011	4. Eidg. Schmiedefest	Stäfa
14.-15. Okt. 2011	EFFA Ausbildungslager	Aarberg
17.-19. Nov. 2011	Generalversammlung EFFA	Barcelona

Dates importantes

4 mars 2011	Journée des présidents APTA	Lucerne
22-23 mars 2011	Swiss Skills technique agricole	Aarberg
10/11 mai 2011	6 ^e réunion des femmes de l'USM	Vitznau
27-29 mai 2011	Champ.suisse maréchaux-ferrants	Monsemier
14-15 oct. 2011	Camp de formation EFFA	Aarberg
17-19 oct. 2011	Assemblée générale EFFA	Barcelone

➔ Mehrwertsteuer-Update für Sie

- 26. Januar 2011, SMU Aarberg
- 9. Februar 2011, SMU Zürich

Detaillierte Ausschreibung im Bulletin

➔ Atelier sur le thème de la TVA

- 31 janvier 2011, Tolochenanz VD

Pour détails voir Bulletin